

## **CH\_VB 1111iiiiir, vom 7. September 1993**

Bundesverwaltung, 1993-09-07, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_1111iiiiir\\_\\_](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_1111iiiiir__)

FR: CH\_VB 1111iiiiir, du 7 septembre 1993

IT: CH\_VB 1111iiiiir, del 7 settembre 1993

### **Erwägungen**

#### **E. 7**

.Les mesures commerciales temporaires énoncées aux alinéas a) et b) du paragraphe 2 s'appliqueront à toutes les importations, sous la réserve que certaines importations pourront échapper à ces mesures si cette exemption rend les mesures en question plus efficaces au regard des objectifs que leur assigne le paragraphe 1.

#### **E. 8**

Chaque importateur peut déposer auprès du responsable de district une demande de statut d'importateur homologué. La décision de ce dernier lui sera communiqué dans les vingt et un jours. Si celle-ci est positive, l'importateur se verra aussitôt conférer le statut d'importateur homologué. Si elle est négative, le responsable de district exposera par écrit les raisons du rejet de la demande suivant les modalités énoncées au paragraphe 5.

#### **E. 9**

L'importateur homologué qui choisit d'acquitter la taxe à l'achat calculée sur la base du prix de gros réel sera invité à déposer une déclaration de prix de gros (pour les marchandises assujetties à la taxe à l'achat) en même temps .que sa déclaration d'importation. La déclaration doit être conforme aux prescriptions des articles 1 et 17 de la loi sur la taxe à l'achat. L'obligation de tenir registre, l'obligation d'adresser des rapports périodiques, ainsi que les procédures de vérification des comptes et de recours applicables aux importateurs seront les mêmes que ce qui est exigé des producteurs locaux.

#### **E. 10**

Israël prendra des mesures pour veiller à ce que le coefficient TAMA applicable à chaque produit ne dépasse pas un niveau qui reflète la pratique réellement suivie par les grossistes qui vendent ce produit. Les taux de majoration TAMA seront calculés sur la base de l'augmentation effective du pris de gros d'un échantillon pris au hasard chez des importateurs homologués et non-homologués.

#### **E. 11**

mai 1993 lei juillet 1993 36123 Etats parties Ratification Entrée en vigueur 2511

Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille RS 0.747.341.2; RO 1988 1639 Amendements de l'Annexe1) Entrés en vigueur le 1er décembre 1992 L'Annexe de la Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille a été amendée par la Résolution MSC.21(59), adoptée le 22 mai 1991. Le texte de ces amendements peut être obtenu auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne. 35946 1) Le texte de cette Annexe n'est pas publié dans le Recueil officiel des lois fédérales. On peut en obtenir des exemplaires tirés à part

auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne. 2512 1993 - 316

Convention internationale du 1<sup>e</sup> novembre 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer RS 0.747.36333; RO 1982 128 Amendements de l'Annexe 1) Les amendements suivants à l'Annexe de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer sont entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> février 1992: a) Résolution 1 de la Conférence des gouvernements contractants à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer sur le système mondial de détresse et de sécurité en mer, adoptée le 9 novembre 1988. b) Amendements adoptés le 11 avril 1989 par la Résolution MSC.13(57). c) Amendements adoptés le 25 mai 1990 par la Résolution MSC.19(58). Le texte de ces amendements peut être obtenu auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne. 35948 1) Le texte de cette Annexe n'est pas publié dans le Recueil officiel des lois fédérales. On peut en obtenir des exemplaires tirés à part auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne. 1993 - 341 2513

Protocole du 17 février 1978 relatif à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer RS 0.747.363.331; RO 1982 1321 Amendements de l'Annexes) Entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> février 1992 L'Annexe du Protocole a été amendée par la Résolution de la Conférence des Parties au Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer sur le système mondial de détresse et de sécurité en mer, adoptée le 10 novembre 1988. Le texte de ces amendements peut être obtenu auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne. 35949 1) Le texte de cette Annexe n'est pas publié dans le Recueil officiel des lois fédérales. On peut en obtenir des exemplaires tirés à part auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne. 2514 1993 —342

Accord multilatéral du 12 février 1981 relatif aux redevances de route RS 0.748.112.12; RO 1986 1588 Conditions d'application du système Modification des annexes 2 et 3 Conformément à la décision prise par la Commission élargie le 30 juillet 1993, les modifications suivantes sont entrées en vigueur le 3<sup>er</sup> septembre 1993: 1993 —608 2515

EUROCONTROL - Redevances de route RO 1993 1. Annexe 2 Conformément à l'article 7, les taux unitaires de divers Etats sont les suivants: Etats Taux unitaire Taux de change appliqué Suisse ECU 70.41 1 ECU = 1.82743 CHF République fédérale d'Allemagne ECU 71.06 1 ECU = 2.04243 DEM Belgique ECU 85.27 1 ECU = 42.0743 BEF France ECU 62.44 1 ECU = 6.89232 FRF Grande-Bretagne et Irlande du Nord ECU 96.27 1 ECU = 0.714185 GBP Luxembourg ECU 85.27 1 ECU = 42.0743 LUF Pays-Bas ECU 57.78 1 ECU = 2.30310 NLG Irlande ECU 23.99 1 ECU = 0.766221 IEP Portugal ECU 42.40 1 ECU = 172.911 PTE Portugal (Santa Maria) ECU 11.07 1 ECU = 172.911 PTE Autriche ECU 57.88 1 ECU = 14.3758 ATS Espagne (Continent) ECU 49.56 1 ECU = 129.976 ESP Espagne (Canaries) ECU 52.86 1 ECU = 129.976 ESP Grèce ECU 26.87 1 ECU = 250.515 GRD Turquie ECU 30.94 1 ECU = 9519.40 TRL Malte ECU 75.16 1 ECU = 0.411384 MTL Chypre ECU 14.25 1 ECU = 0.587855 CYP Hongrie ECU 14.18 1 ECU = 106.08 HUF t> Taux unitaire global réduit pour vols domestiques en Turquie = ECU 20.35. ■ 1 2516

EUROCONTROL - Redevances de route RO 1993 2. Annexe 3 Tarifs pour les vols visés à l'article 8 des conditions d'application pour un aéronef dont le coefficient poids est égal à un (50 tonnes métriques) à partir du 3<sup>er</sup> septembre 1993 Aéroports de départ (ou de première Aéroports de première destination Montant de la destination) situés (ou de départ)

redevance en ECU Zone I (entre 14° W et 11U° W et au Frankfurt 1397.92 nord de 55°N London 942.72 excepté l'Islande) Paris 1225.68 Prestwick 493.87 Zone II (entre 40°W et 110°W et Abidjan 143.36 28°N et 55°N) Amman 1664.52 Amsterdam 914.31 Athinai 1247.42 Bâle-Mulhouse 934.98 Banjul 138.93 Barcelona 763.47 Belfast 209.77 Beograd 1517.75 Berlin 1018.01 Birmingham 515.60 Bordeaux 522.00 Bristol 510.96 Bruxelles 869.63 Budapest 1455.60 Cairo 1462.31 Cardiff 322.99 Casablanca 347.28 Dakar 138.82 Dublin 138.55 Düsseldorf 1041.87 East Midlands 571.20 Frankfurt 1128.48 Genève 899.61 Glasgow 318.14 Hamburg 1048.48 Helsinki 549.45 Istanbul/Atatürk 1538.64 2517

EUROCONTROL - Redevances de route RO 1993 Aérodrômes de départ (ou de première Aérodrômes de première destination Montant de la destination) situés (ou de départ) redevance en ECU Jeddah 1601.42 Kiev 1069.96 Kobenhavn 828.16 Köln-Bonn 1062.49 Lagos 139.59 Lamezia Terme 1169.65 Las Palmas de Gran Canarias 485.51 Leeds and Bradford 508.63 Tille 756.30 Lisboa 396.53 London 598.11 Luxembourg 1022.87 Lyon 924.28 Maastricht 956.48 Madrid 553.38 Malaga 632.87 Manchester 465.53 Manston 676.88 Marseille 929.45 Milano 1036.94 Monrovia 138.93 Moskva 592.99 München 1306.93 Nantes 485.93 Napoli-Capodichino 1046.43 Newcastle 490.36 Nice 936.49 Oostende 765.35 Oslo 613.23 Paris 729.38 Ponta Delgada (Açores) 144.13 Porto 290.46 Praha 1310.97 Prestwick 318.14 Riyadh 1573.82 Roma 1073.37 Sal I. (Cabo Verde) 138.82 Santa Maria (Açores) 154.21 Santiago (Espaia) 254.07 Shannon 91.16 2518

EUROCONTROL - Redevances de route RO 1993 Aérodrômes de départ (ou de première Aérodrômes de première destination Montant de la destination) situés (ou de départ) redevance en ECU Sofia 1593.49 Stockholm 613.23 Stuttgart 1146.21 Tel-Aviv 1629.46 Tenerife 445.07 Torino 1092.71 Toulouse-Blagnac 691.66 Venezia 1234.44 Warszawa 940.00 Wien 1436.63 Zürich 1064.87 Zone I I I (à l'ouest de 110°W et entre Amsterdam 1050.71 28°N et 55°N) Düsseldorf 1143.60 Frankfurt 1170.22 Genève 1365.28 Hamburg 762.55 Ktbenhavn 860.65 London 880.81 Luxembourg 1285.18 Madrid 439.79 Manchester 699.15 Milano 1073.72 Paris 995.05 Prestwick 440.92 Shannon 86.84 Zürich 1448.62 Zone I V (à l'ouest de 40°W et entre Amsterdam 878.48 20°N et 28°N incluant Barcelona 870.78 le Mexique) Berlin 1061.02 Bruxelles 893.75 Düsseldorf 999.75 Frankfurt 1062.46 Göteborg 736.74 Hamburg 1038.13 Helsinki 543.93 Kobenhavn 868.99 Köln-Bonn 1018.92 2519

EUROCONTROL - Redevances de route RO 1993 Aérodrômes de départ (ou de première Aérodrômes de première destination Montant de la destination) situés (ou de départ) redevance en ECU Lisboa 450.06 London 586.09 Madrid 638.32 Manchester 417.84 Milano 979.69 München 1189.24 Oslo 550.66 Paris 654.50 Praha 1243.22 Roma 1099.75 Sal I. (Cabo Verde) 90.66 Santa Maria (Açores) 155.09 Shannon 170.81 Stockholm 606.96 Wien 1380.32 Zürich 988.28 Zone V (à l'ouest de 40°W et entre Amsterdam 1040.45 l'équateur et 20°N) Bâle-Mulhouse 993.30 Barcelona 905.05 Bordeaux 710.98 Düsseldorf 1155.96 Frankfurt 1104.89 Hamburg 1175.86 Helsinki 705.08 Köln-Bonn 1082.10 Las Palmas de Gran Canarias 620.50 Lisboa 533.51 London 807.06 Lyon 946.16 Madrid 721.36 Manchester 624.24 Marseille 1121.87 Milano 1117.18 München 1181.28 Nantes 669.37 Paris 825.22 Porto 518.69 Porto Santo (Madeira) 319.70 2520

E U R O C O N T R O L —Redevances d e route R O 1993 Aérodrômes de départ (ou de première destination) situés Aérodrômes de première destination Montant de la (ou de départ) redevance en ECU Prestwick 393.23 Roma 1235.56 Santa Maria (Açores) 202.91 Santiago (Espafa) 522.63 Shannon 264.32 Stockholm 1255.43 Tenerife 615.22

Toulouse-Blagnac 669.37 Zürich 1095.62 S36150 2521

Protocole du 17 février 1978 relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires RS 0.814.288.2; RO 1988 1652 Amendements de l'Annexe 1) Entrés en vigueur le 17 mars 1992 L'Annexe du Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires a été amendée par la Résolution MEPC.42(30), adoptée le 16 novembre 1990. Le texte de ces amendements peut être obtenu auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne. 35947 1) Le texte de cette Annexe n'est pas publié dans le Recueil officiel des lois fédérales. On peut en obtenir des exemplaires tirés à part auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne. 2522 1993 - 327

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali AS-1993-35 vom 07.09.1993 (S. 2459-2522) RO-1993-35 du 07.09.1993 (p. 2459-2522) RU-1993-35 del 07.09.1993 (p. 2459-2522) In Amtliche Sammlung Dans Recueil officiel In Raccolta ufficiale Jahr 1993 Année Anno Band 1993 Volume Volume Heft 35 Cahier Numero Datum 07.09.1993 Date Data Seite 2459-2522 Page Pagina Ref. No 30 005 222 Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert. Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses. Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.